

## Nemci začeli s proti ofenzivo

### AMERIČANI POTISNjeni NAZAJ ZA 5 MILJ; USPEHI V ITALIJI IN FILIPINIH

Pariz, Francija. — Nemci so še v soboto začeli izvajati silovite protinapade na fronti južno od Julicha v južno-zapadni Holandiji v širini kakih 80 milj vse okoli do Trierja ob Luksemburgu. Očividno so Nemci zbrali svoje številne rezerve v

moštvu in orožju in istega napadli proti ameriški 9. in 1. armadi, ki ste silile zadnje tedne proti reki Reni v smeri proti Kolinu in Koblencu. Sovražnik je vrgel na stotine svojih padalnih čet za ameriško črto. Uporablja veliko množino tankov in do kakih 450 letal. Napadi so bili in so še tako siloviti, da so se Američani morali umakniti od 4 do pet milj na nekaterih točkah. Nemci so na štirih mestih napravili udor v ameriško črto in prišli preko belgijske meje, kakor tudi na dveh krajih nazaj v Luksemburg. Američani hrabro odbijajo napade. Do ponedeljka jutra so uničili Nemcem do blizu 200 letal. Vjeli so več tisoč ujetnikov in v moštvu prizadeli Nemcem visoke zgube.

Poročila omenjajo, da so našli pri nemških ujetnikih pisana povelja, ki jih je izdal pred začetkom ofenzive nemški maršal von Rundstedt. Glase se: "Naša ura je prišla, vse kar imamo je na kocki. Bodite hrabri, borite se. Od tega je vse odvisno." Druga poročila omenjajo, da so Nemci zajeli od 150 do 200 ameriških vojakov, s katerimi so postopali skrajno barbarsko. Ranjence so pobili, kakor tudi druge, če so se kaj oglasili. Pač pruski barbarji. Nemški ujetniki so tudi izpovedali, da Nemci mislijo, da bodo do Božiča zopet v Parizu.

Na jugu v Alzaciji pa ima sedma ameriška armada več lokalnih uspehov zadnje dni.

### ANGLIJA IN RUSIJA V SOGLASJU GLEDE EVROPE

London, Anglija. — Kakor kažejo politični razvoji zadnjih dveh tednov v Evropi, osobito v Grčiji, v Italiji in pa glede vprašanja Poljske je jasno, da je konferenca v Moskvi, ki se je vršila prve tedne v jeseni, napravila določene zaključke, kako se bo Evropo razdelilo pod vpliv Anglije na zapadu in pod vpliv Rusije na vzhodu.

Zelo značilno je, da baš ko so se Grki dvignili v Grčiji in zahtevajo, da se jim dovoli izbrati tako vlado, kakoršno bodo sami hoteli, ter v momentu, ko je nova Poljska zamejna vlada izjavila, da noče pod nobenim pogojem, da bi si izgubljena ozemlja na vzhodu nadomestila z nemškimi ozemljem, se je oglasil Churchill v Londonu in je resnega obraza povedal Poljakom, da nimajo druge izbire, da naj sprejmejo ali pušče, kar jim Rusija daje.

Kaj to pomeni? Nič drugega, kakor jasen načrt Anglije in Rusije glede povojne Evrope. Rusija se je odpovedala Grčiji

dni napredovali za več milj. Zasedli so mesto Faenzo in s tem je Bologna ogrožena. V Faenzo so prodrle novozelandske čete v nedeljo.

Iz ruskih front na vzhodu ni važnejših poročil. Rusi imajo nove uspehe okrog Budapešte in ob slovaški ogerski meji, kjer so zadnje dni napredovali do 17 milj naprej.

Leyte, Filipini. — Ameriška ofenziva na Filipinih nadaljuje. Pri Ormocu so zadnje dni Američani napredovali na več točkah. Še zadnji teden so Američani izvedli novo invazijo na filipinski otok Mindoro in ga ob treh zalivih invadirali. Prodrli so do 16 milj globoko v zaledje. Od tu so zdaj Američani le še 80 milj od glavnega filipinskega otoka Luzon.

Iz kitajskih bojišč poročajo, da so kitajske čete na več krajih zadnje dni uspešne in da so potisnile Japonce za več milj nazaj.

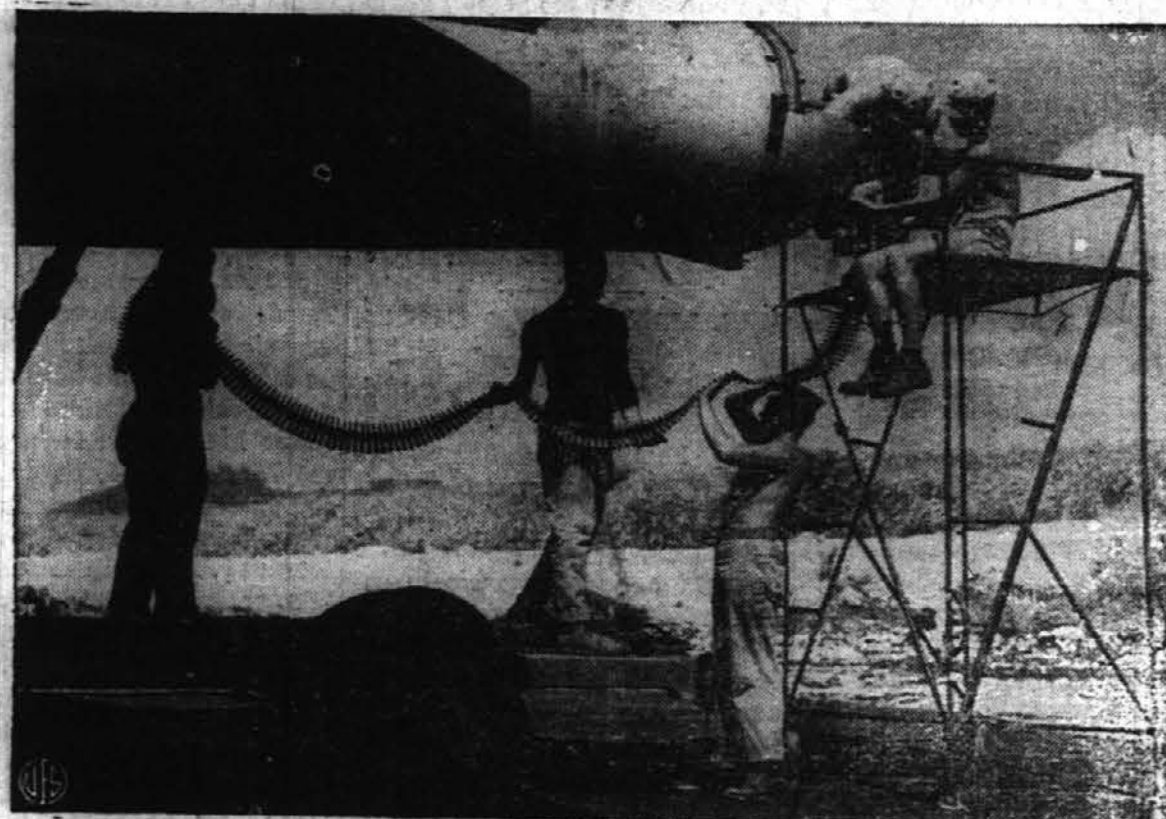
London, Anglija. — V Angliji komentirajo o nemški protiofenzivi ob Renu, da bi Nemci radi izvojevali lokalno zmago iz razloga, ker baš zdaj je nastalo med Moskvo in Londonom na eni strani in na drugi med Washingtonom neko nesoglasje radi Poljske, Grčije, Italije in Belgije. Lokalni poraz na bojnem polju bi nesoglasje še bolj povečal so mnenja nemški psihologi. In v tej mešanici si mislijo Nemci, da bodo našli kako korist zase.

in jo prepustila angleškemu vplivu. Anglija je v zameno prepustila Poljsko ruskemu vplivu.

Napačno je bilo misliti takoj v začetku, da se bodo radi vprašanj malih držav prepirale vesile medseboj, dokler ni premagan glavni sovražnik v tej borbi Hitler. Pozneje mogoče, zdaj pa ne, bi bilo tudi usodno za svet, ker bi se glavni sovražnik izmuznil iz pasti ob takih prepirih.

Združene države sicer gledajo te politične kupčije postrani. Tudi veljava Atlantskega Carterja pada pri tem. Toda kakih zapletljajev pa glede tega med veselimi ni za pričakovati, ker časi so preresni.

PRIZOR NA SAIPANU



V neznanski vročini napeljujejo ameriški vojaki dolge trakove težkega streliva v smrtni rep letala B-29 Superfortress na oporišču na otoku Saipan. Za težke pasove letal patron je treba več moči, ko jih nalagajo. Letalo je namenjeno proti Tokio. Če se mu bodo japonska sprejemna letala kaj dosti motovila okrog repa, se lahko vidimo, kaj jih črta.

ZOPET TRAGIČEN SLUČAJ MED FILMSKO "GOSPODO"  
Beverly Hills, Calif. — Zadnji četrtlet je napravila "beg iz življenja", kakor pravijo moderni, v resnici pa samomora, znana filmska igralka Lupe Velez, rodom Mehikanka. Velez je bila divorsanka, menda dvakrat. Zadnje čase se je zaljubila v nekega Francoza, dujnajškega igralca in v občejuvanju z njim, je zanosila. Svojega ljubimca je nagovarjala, naj jo poroči. Ta je s poroko odlašal in navajal razloge. Končno je nesrečna igralka zadnji četrtlet "pobegnila iz življenja" — našli so mrtvo. Na listek je zapisala, da ne more prenesti sramote, da bi postala mati kot neporočena. Velez je bila rojena in vzgojena katoličanka. S tem, da se je razporočila je zgubila člansko pravico cerkve. Zato ji je cerkev tudi odklonila uradne cerkvene obrede pri pogrebu. Glede samomora so cerkveni teologi mnenja, da oseba, ki si vzame življenje, ni odgovorna za svoje dejanje. V takem kakor njen slučaj, je dovoljeno moliti rožnivenec. Istega lahko moli tudi duhovnik ob mrtvaškem odru, ali pa ob grobu. To opravilo pa ni po svojem značaju zakramentalno, niti ni odpuščalno.

ITALIJANI SE UPIRAJO  
Rim, Italija. — Rimski list "El Tempo" poroča, da ko so oblasti v Siciliji objavile mobilizacije dveh letnikov zadnji četrtlet, da je prišlo do upora. Prebivalci so se uprli objavi in policija je demonstrante razgnala z ročnimi granatami. Več je bilo ranjenih v izgreidih.

USTRELIL ŽENO IN DVA POLICAJA  
Chicago, Ill. — Zamorec Kermit Breedlove, je v soboto po prepri ustretil svojo ženo. Sosedje so o tem obvestili policijo. Prihitiela sta na lice mesta dva zamorska policista, na katera je zločinec začel streljati in oba ubil. Prihitieli so nato še triji policisti, ki so morilca premagali in odvedli v zapor.

— Washington, D. C. — Donald Nelson se je vrnil v soboto v Združene države iz Kitajske, kjer je organiziral kitajsko vojno proizvodnjo. Nelson je osebni predsednik zastopnik, ki je bil poslan na Kitajsko. Ta teden bo podal predsedniku svoje poročilo o razmerah na Kitajskem.

### KRIZEM SVETA

Pearl Harbor, Havajsko. — Ameriški letalci, ki od 14. decembra naprej neprestano napadajo iz zraka filipinski otok Luzon, so do nedelje uničili 224 japonskih letal. Večina letal je bilo uničenih na tleh na vzletališčih.

San Francisco, Calif. — Odbor za vojno proizvodnjo objavlja, da se je proizvodnja potrebnega vojnega materiala tekom zadnjega meseca zdatno zvišala. Posebno se je dvignila proizvodnja težkih topov, letal, gumija in drugega materiala.

Washington, D. C. — V ponedeljek jutro so se nahajali Zavezniki od Berlina, kakor sledi: Zavezniki na zapadu 295 milj; Zavezniki v Italiji 527 milj in Rusi na vzhodu pa 309 milj. Od ruske fronte do zavezniške fronte preko Nemčije pa je 604 milj.

London, Anglija. — Tukaj je umrl zadnji petek 70 letni kraljevi brivec George Trumper, ki je skoro 45 let bril in strigel angleške kralje. Bril je kralja Georgeja V., Edwarda VIII. in sedanjega kralja Georgeja VI. Kraljevi gardisti so ga tako poznali, da se mu ni bilo treba predstavljati z uradnim dovoljenjem za posejanje kraljeve hiše.

Lizbona, Portugalska. — Vest iz Berlina omenja, da je bilo v Budapešti pred kratkim ustreljenih osem madžarskih generalov, ker so se uprli sodelovati še naprej z Hitlerjem. Radi upora je bilo zadnje čase ustreljenih tudi večje število madžarskih delavcev.

Washington, D. C. — Donald Nelson se je vrnil v soboto v Združene države iz Kitajske, kjer je organiziral kitajsko vojno proizvodnjo. Nelson je osebni predsednik zastopnik, ki je bil poslan na Kitajsko. Ta teden bo podal predsedniku svoje poročilo o razmerah na Kitajskem.

### NABORNE SPREMEMBE; OD 26 DO 37 LET ZNAJO BITI VPOKLICANI

Washington, D. C. — Vrhovni naborni urad je razposlal koncem zadnjega tedna nove odredbe in navodila vsem lokalnim nabornim odborom, ki vodijo nabore in izbirajo za vojno službo sposobne moške. Vsi odbori so dobili navodila, da pregledajo svoje sezname, in da vse moške v starosti od 26 do 37 let, ki se ne nahajajo pri vojnih potrebnih delih in službah se ima nemudoma reklasificirati in postaviti v seznam za takojšen vpoklic v aktivno vojno službo. Izvzeti se ima le iste, ki se nahajajo zaposleni pri nujno potrebnih vojnih delih.

Nove odredbe se sicer tolmači, da imajo le značaj, da bodo preprečile moškim v tej starosti puščati dela v vojnih tovarnah. Mnogo si namreč zadnje mesece pustili dela v vojnih tovarnah in odšli na druga dela in v druge službe. Zato je vojna proizvodnja padla. Zato bodo za naprej take vtaknili v vojaško službo, nekatere pa iz vojne službe v isti starosti poslali domov na vojna dela.

### MONTGOMERY WARD IMA ZOPET SITNOSTI

Detroit, Mich. — V Royal Oak so zastavkali uposlenci pri tvrdki Montgomery Ward & Co. Prav tako še v treh drugih bližnjih trgovinah te tvrdke. Skupaj je izostalo do skoro 2.200 klerkov in drugih od dela. Piketi tražijo trgovine in agitirajo proti upravi istih. V Royal Oak je prišlo do spopadov, v katere je morala poseči policija.

### NEMCI ODVAJAJO HOLANDECE V NEMČIJO

London, Anglija. — Nazijske oblasti so odvedle v Nemčijo nad 100.000 Holandcev zadnje tedne na prisilna dela. Odvajanje se vrši na debelo pravi vest in naziji love moške neglede na stan, starost, ali karkoli.

### POLJAKI NE SPREJMEJO KOSA NEMČIJE ZA TISTO KAR SO JIM VZELI RUSI

London, Anglija. — Tomasz Arciszewski, ministerski predsednik poljske vlade v izgnanstvu, je te dni podal javno izjavo, v kateri je zavrgel celi načrt, da bi bila Poljska odškodovana za izgubo ozemlja, ki ga je prevzela Rusija, s tem, da bi dobila velik kos Nemčije na zahodni strani.

Tako je dva tedna po nastopu svoje službe zavrgel predlog, ki je pod predsedništvom Stanislawa Mikolajczyka tvoril temelj za poljsko-rusko razgovorjanja in na kar se je tudi Anglija tako dolgo naslanjala, ko je skušala posredovati v sporih glede meja med Rusi in Poljaki.

Arciszewski je rekel, da predlog prejšnje poljske vlade glede začasne meje med Poljsko in Rusijo velja, in naj se te meje končno veljavno uredijo šele po vojski. Izjavil je, da Poljska zahteva celo Vzhodno Prusijo in Zgornjo Šlezijo, Stettin pa naj postane mednarodno pristanišče. Obenem se je pritožil, da je angleška vlada kaj hladna nasproti njegovi vladi.

Na vprašanje, ali bi njegova vlada hotela sprejeti nadomestilo na zapadni strani za izgubo vzhodno od Curzon črte, je kar naravnost odvrnil: "Ne. V tej vojni se ne borimo zato, da

bi izgubili vzhodno polovico svoje dežele, potem pa dobili nadomestilo na zahodu. Tiste vzhodne pokrajine spadajo k Poljski. Tega predloga ne moremo sprejeti, ker si je težko predstavljati, da bi take uredbe mogle biti stalne. Naši načrti ne segajo do meja ob reki Odri, kakor je Rusija namignila. Nočemo, da bi bila Stettin in Breslau sredi Poljske in si ne moremo predstavljati, kako bi se mogla Poljska razširiti globoko v nemško ozemlje. Hočemo Vzhodno Prusijo, obenem s Koenigsbergom, in hočemo Zgornjo Šlezijo. Nadalje bi bilo treba delovati na to, da Baltik postane pristo morje."

Priznava, da želi Poljska prijateljske odnose z Rusijo, "deželo, ki je 54 krat tako velika kakor naša." Da bi Poljska hotela imeti kaj opravka z njegovo vlado, ni verjetno. Angleži so se postavili odločno na stran Rusov, Amerika pa ne reče veliko, ne tako, ne tako.

### ČEHI KOPLJEJO JARKE — POLOŽAJ NA OGERSKEM

Washington, D. C. — Protektoratna vlada na Češkem, ki jo kontrolirajo naziji, je poklicala več tisoč mladih Čehov, največ kmečkih sinov, naj se prijavijo za delo, to je za kopanje jarkov in graditev utrd, ki bo trajalo 10 tednov na mejah protektorata. Tako je pred kratkim poročal radio iz Berlina.

Kvizilinski češki minister za poljedelstvo in gozdarstvo, Adolf Hruby, je izdal poseben oglas na mladino v zvezi s to priliko. Med drugim je izjavil, da bo mladina s tem delom branila svojo deželjo proti najbolj nevarnemu sovražniku vseh časov . . . in zid, ki ga bo zgradila s svojim delom, bo zid miru in varstva proti divjanju vojne.

Glede položaja na Ogerskem piše švicarski list Neue Zuercher Nachrichten, da je za vse praktične namene bojevanje na Ogerskem samo zadrževalno delo in da ogerska vojska sploh več ne obstoja. Dopisnik iz Budimpešte pravi: "Kar je danes ostalo, da brani ogersko zemljo, to niso ogerski honved, ampak samo človeška bitja, ki so bila prisiljena nositi uniforme in nimajo nobenega upa na zmago. To so samo 'edimice', ki jih nemške SS-čete primorajo, da se borijo z njimi. Ze cele mesec se Ogri ne borijo več za Ogersko, temveč za Nemčijo. Ogerska je bojišče, namenjeno, da zadrži rdečo armado v njenem prodiranju proti Nemčiji. Bojevanje na Ogerskem se ne more primerjati z bojevanjem na drugih frontah. To ni obramba ogerske zemlje, temveč le zadrževalna poteza, ki ne bo nič po-

inagala ljudstvu, na katerega ozemlju se izvršuje. Vasi in kmetije so žrtvovane brez usmiljenja. Ljudstvo nam ropajo in moške ženejo naprej kot živino."

Kakor uradna ogerska poročila sama priznavajo, je bilo dne 9. dec. upostavljeno v okrožju Rudimpešte nemško-ogersko sodišče, ki ima vso oblast in pravico, ne samo nad življenjem vojakov, temveč prav tako tudi nad življenjem civilnega prebivalstva. To se pravi, da ima nemški poveljnik take pravice. Po radiju je bilo glede tega sodišča povedano, da čaka smrtna obsodba vse izdajalce, ki so krivi sabažaje, ropanja, so člani skrivnih organizacij, imajo strelno orožje brez postavnega dovoljenja, ali pa strelivo in eksplozivne snovi, hujskajo z govorjenjem ali pisanjem, imajo stike s sovražnikom, ali zabadajo boreče se sile v hrbet s tem, da postavljajo v nevarnost njihovo življenje ali možnost za bojevanje, ali za podobne kriminalne postopke.

YOUR PERSONAL GOAL — AT LEAST ONE EXTRA \$100 BOND!

## AMERIKANSKI SLOVENEK

Prvi in najstarejši slovenski list v Ameriki.  
Ustanovljen leta 1891

The first and the oldest Slovene newspaper in America.  
Established 1891

Izhaja vsak torek in petek

Issued every Tuesday and Friday

Izdaja in tiska:  
**EDINOST PUBLISHING CO.**  
Naslov uredništva in uprave:  
1849 W. Cermak Rd., Chicago  
Telefon: CANAL 5544

Published by  
**EDINOST PUBLISHING CO.**  
Address of publication office:  
1849 W. Cermak Rd., Chicago  
Phone: CANAL 5544

Naročnina	Subscriptions
Za celo leto \$4.00	For one year \$4.00
Za pol leta 2.00	For half a year 2.00
Za četrt leta 1.25	For three months 1.25
Za Chicago, Kanado in Evropo:	Chicago, Canada and Europe:
Za celo leto \$4.50	For one year \$4.50
Za pol leta 2.25	For half a year 2.25
Za četrt leta 1.50	For three months 1.50

Dopisniki so prošeni, da dopise pošljejo vedno malo prej, kakor zadnje ure predno je list zaključen. Za torkovo številko morajo biti dopisi v uredništvu najkasneje do petka zjutraj prejeli. Za petkovo številko pa najkasneje do srede jutra. — Na dopise brez podpisa se ne osira. — Rokopisov uredništvo ne vrača.

**POZOR!** Številke poleg vašega imena na naslovni strani kažejo, do kdaj je plačana vaša naročnina. Prva pomeni mesec, druga dan, tretja leto. Obnavljajte naročnino točno.

Entered as second class matter, June 10, 1943, at the post office at Chicago, Illinois, under the Act of March 3, 1879.

## OSVOBOJENE DEZELE IN ATLANTSKA POSLANICA

Evropa je kotel, v katerem neprestano vre in prekipeva. Že 2500 let gre tako naprej. Danes nekaj uredijo, jutri poderejo. Na malem kontinentu je do 350 milijonov raznih ljudi, ki se delijo v številne narodnosti in jezikovne skupine. Nekateri male deželice so posejane vmes med velikimi, kakor kaki kajzarji v vasi med večjimi posestniki. Precej stisnjen prostor in druge zadeve dajejo mnogokrat povode za politične spore in prepire. Vmes delujejo razne gospodarske in socialne ideologije. Te valovijo od časa do časa kakor vetrovi in spreminjajo politična ozračja nad Evropo, tako da je le v redkih dobah opaziti kako stalnost.

Pred štirimi leti sta Churchill in Roosevelt objavila svojo znano Atlantsko poslanico (Atlantski čarter), ki se je prijala. Poslanica je sestavljena z blestečimi izrazi o svobodi in demokraciji, in narodi vse Evrope so jo pozdravili in jo sprejeli kakor nekaj rešilni pas, s katerim naj se rešijo iz nazijskih in fašističnih valov na obrežje prave demokracije. Toda od načrtov pa do končnih izvedb je pri vsakem podvzetju dolga pot in vmes je marsikaj, kar se ob sestavljanju načrtov ne vidi. Tako je tudi z Atlantsko poslanico. Na papirju je, lepa je, kako bo z njo pri izvajanju načrtov v njenem duhu, to je pa drugo vprašanje.

Temeljni načrt Atlantske poslanice je: Narodi si naj sami izbirajo svoje vlade, kakoršne hočejo in želijo. To je za vse narode nekaj izrednega, posebno pa še za male narode, katerim so doslej vsepovsod razne velesile vsiljevale razne vlade in vladarje. Ni dvojno, da so vsaj Združene države po svojem predsedniku Rooseveltu imele ob tej objavi najboljši in iskren namen. Ali ga je imela tudi Anglija, ni naša naloga tu ugotavljati. Toda lahko pa bi bil Churchill vedel že ob objavi Atlantske poslanice, da jo mali narodi ne bodo pozabili v par dneh. Lahko bi bil vedel, da bodo mali narodi, ko bodo osvobojeni, zahtevali na podlagi te poslanice vse politične pravice, ki jim gredo, ali ki so jim obljubljene v znameniti poslanici.

Da bodo pri izvajanju načrtov Atlantske poslanice težave, kažejo zadnji tedni v Belgiji, Italiji, posebno pa ti zadnji dnevi v Grčiji. Grki in Angleži so izgnali Nemce iz Grčije. Ko so se Grki malo oddahnili od nemškega terorizma, je prvo po čemer se ozirajo to, da si bodo izbrali lastno vlado, kakoršno si želijo sami. Predno je moglo do tega priti, je grška časna vlada že začela izvajati načrt, da bo na gotove načine odrinila od vsake možnosti druge stranke, da bi uspele s svojimi nameni. Druge stranke, ki škilijo bolj na levo, so proti temu in so se postavile po robu. Posledice v Atenah so, da je prišlo do spopadov in Anglija je podprla z orožjem zdaj obstoječo vlado. Proti Angliji padajo kritike, celo v angleškem parlamentu jo kritizirajo. Ampak krivda tudi Anglije ne zadene v vsem. Anglija pač hoče, da bi se izbiranje vršilo v redu, ne pa v kakih vročih izgređih. Zato podpira obstoječo oblast, ker na drugi strani ni nobene oblasti še, ki bi imela kako pooblastilo nastopati. Njeni nasprotniki pa vsega tega ne jemljejo na znanje tako. Ti pravijo: Anglija hoče v Grčiji sebi naklonjeno vlado, da bo lahko gospodarila na grškem otočju, kakor bo hotela, če bo kaka druga velesila od vzhoda silila v Sredozemlje. Well, mogoče.

V Washingtonu se izražajo proti, pa bodo težko kaj uspeli. Odgovor bo: Zakaj vi ne tolerirate gotovih vlad na ameriški hemisferi?

Drugo vprašanje je, kakšna bo reakcija na vse to v Moskvi. Ob teh dogodkih so premnogi mišljenja, da zadnjič v Moskvi med Stalinom in Churchillom morda ni šlo vse tako gladko, ali pa sta si naredila stroge meje med seboj: na to stran bomo komandirali mi, tam na drugi strani komandirajte vi. Politične kupčije so mogoče in te so bile vedno na dnevnem redu med evropskimi državniki. Ampak kaj z bistvom Atlantske poslanice? Ali je bila ta sestavljena samo za vabo, da ostane neizveden lep idealen na-

črt na papirju? To je, kar ugiba svetovna javnost. Kdo bo pojasnil to in kako bo to pojasnjeno?

Diplomati bodo pojasnjevali, kakor diplomati znajo, z lepimi in blestečimi frazami. Diplomati imajo pojasnila za vsako zadevo, ampak njihova pojasnila so "diplomatična pojasnila" — čestokrat le slepila. V resnici pa bo svet jadral še dolgo v nejasnosti in načrti Atlantske poslanice se bodo pa izvajali tako, kakor bodo govorili interesi velesil. Pričakovati kaj več je nesmiselno.



## IZ ŽELEZNEGA OKROŽJA

Chisholm, Minn.

Namenila sem se, da najprej napišem par vrstic v spomin moji pokojni prijateljici Mrs. Juliji Bahovec, znani kot Lavričevi Juliji iz Chicage, dasiravno je že malo pozno. Njen brat William Laurich mi je sporočil, da je umrla letos avgusta meseca po dolgi bolezni in bila pokopana na Mt. Carmel pokopališču. S pokojno Julijo sva se spoznali leta 1907 in sva ves čas ostali dobri prijateljici, dokler se ni ona leta 1936 preselila v Kalifornijo, jaz pa naslednje leto sem v Minnesoto; tako smo se razgubili in ni mi bilo znano, da je kasneje bila zopet v Chicagi, dokler me ni njen brat obvestil o njeni smrti. Rojena je bila na Grosupljem na Dolenjskem. Njeno dekleško ime je bilo Žitnik. Prišla je iz starega kraja z materjo, ko je bila stara devet let. Leta 1906 se je poročila z Josipom Bahovcem. Čez dve leti ji je soproj umrl in ostala je sama z enoletnim sinom. Potem je delala vsa leta na Thompson restavraciji kot knjigovodkinja in blagajničarka. Dokler sta oči in mati živela, je rada prihajala na razne zabave v dvorano sv. Štefana. Mati ji je umrla leta 1929, očim pa leta 1933. V Chicagi zapuščala sestro Karolino, tri brate in več prijateljev.

Na Chisholmu je spet ena slovenska družina izgubila sina, namreč družina Mr. in Mrs. Frank Kne. Dne 20. okt. je bil v Nemčiji ubit njihov sin Joseph F. Kne, star 29 let. K vojakom je bil poklican junija 1941. Zapuščala užaloščene starše, šest bratov in eno sestro. Njegov brat Louis je padel v bojih lanskega leta na Kitajskem; bil je topničar na bombniku. V vojni so še trije drugi sinovi te družine. Vsa naselbina sočustvuje s to družino vsled izgube dveh sinov.

Da ne bom poročala samo žalostne novice, naj povem še nekaj o novem filmu "An American Romance", ki so ga iz Hollywooda prišli pred dvema letoma delat sem na Hibbing, na tako zvani Open Hull Rustpit. V tem filmu boste videli, kako železno rudo kopljejo in jo nakladajo z velikimi parnimi lopatami. Film prikazuje slovenskega naseljence, ki je prišel peš iz New Yorka sem v Minnesoto; tukaj je namreč že delal njegov bratranec, ki je tudi njemu dobil delo. Ta rojak Steve se je povsod od navadnega rudarja do izumitelja železnih plošč za izdelovanje avtomobilov. Zgodba, ki jo kaže film, je resnična zgodba, vzeta iz življenja slovenskih in drugih priseljencev. Ko so v nedeljo 26. nov. ta film kazali v tukajšnjem Chisholm Theater, je bil naval tako velik, da so ga morali kazati tri dni. Torej, rojaki, kadar pride ta film v vašo naselbino, ogledajte si ga, boste vsaj videli, kako se prideluje železna ruda tukaj na železnem okrožju. Letos so od tukaj poslali v razne topilnice 85 milijonov ton rude.

Dne 30. novembra se je tukaj že začela prava zima; dobili smo snega dva čevlja visoko in toplomer je padel do nič-

le. Podnebje tukaj je bolj zdravno kakor v Illinois, samo zima trpi predolgo, pa sem se ji tudi že privadila, ker sem že sedem let tukaj v Minnesoti.

Pozdravljam vse čitatelje, posebno pa vse prijatelje in znance v Chicagi in Jolietu — **Frances Lukanich.**

## MRS. MARY PERKO UMRLA

Willard, Wis.

Pred kratkim sem poročal, da so Mrs. Joseph Perko odpeljali v bolnišnico, danes pa poročam, da je imenovana že zapustila ta svet.

Na dan, ko so jo odpeljali v bolnišnico, je še pomagala soprogi čistiti hlev. Ko sta bila že skoraj z delom gotova, pravi Mr. Perko, da gre on po konje na pašnik. V kratkem času se vrne in najde soprogo ležati na tleh nezavestno. Hitro pokliče sosede. Odnegli so nezavestno v hišo in poklicali zdravnika, ki je v najkrajšem času prišel. Takoj so telefonično poklicali ambulanco in nezavestno odpeljali v bolnišnico. V bolnišnici je bila teden dni, vedno v nezavesti. Zadel jo je mrtvoud, oziroma možganska kap. Umrila je v jutro 3. decembra.

Pokojna Mary je bila rojena v Ambrusu na Dolenjskem 3. dec. 1879, po domače Hočevarjeva. Dne 6. decembra je bil pogreb s sv. mašo zadušnico, ki jo je daroval domači župnik č. Father Raphael. Pogreba se je udeležilo lepo število sorodnikov, znancev in prijateljev. Solza je zdrknila slehernemu, ko so njeni sinovi dvignili in nosili krsto, v kateri je ležalo truplo njim najdražjega bitja, njihove matere. Bila je članica društva sv. Družine št. 136 KSKJ in Oltarnega društva. Obe društvi sta bili polnoštevilno zastopani. Članice Oltarnega društva so bile nosilke vencev, ki jih je bilo toliko, da je bila vsa krsta s cvetjem obložena.

Poleg soproga zapuščala pokojna devet otrok, in sicer sedem sinov in dve hčeri, v Pueblo, Colo., brata Jos. Hočevar, sestro Mrs. John Mišmaš v Clevelandu, O., enega brata in sestro pa v stari domovini. Naj v miru počiva in Bog ji naj bo usmiljen sodnik. Preostali naše globoko sožalje.

Ludwig Perushek.

## BREZ ŽRTEV NI NIČ

Milwaukee, Wis.

Naši starejši naseljenci, ki so po večini vsi zvesti naročniki slovenskih listov, nas zapuščajo drug za drugim in odhajajo v večnost. Če hočemo, da se bodo naši listi še nadalje mogli obdržati na površju, nas vezali vse Slovence po Ameriki, ohranjali našo skupnost in našo slovensko zavest, z drugo besedo, če hočemo, da slovenstvo v Ameriki ostane živo vsaj toliko časa, dokler bomo mi starejši ostali živi, tedaj moramo v ta namen nekaj žrtvovati. Za vsako dobro stvar se mora človek truditi in zanjo nekaj ržtvovati, sam od sebe raste le plevel, vse dobro pa mora farmar posebej gojiti in obdelovati.

Kaj pa naj storimo? Pred vsem bodimo sami zvesti naročniki; dokler tudi nas ne pokliče smrt in nas odvede tja, kamor je

odvedla druge rojake pred nami. Če to storimo, bomo že veliko pomagali, toda treba je še več. Treba je nadomestiti tiste naročnike, ki jih smrt čimdalje bolj pridno pobira. Je namreč, vsaj po nekaterih slovenskih naselbinah, še zelo veliko slovenskih družin, ki niso naročene ne na Amerikanski Slovenec ne na Novi Svet. Take je treba nagovoriti, da postanejo naročniki. Ena sama beseda od strani prijatelja zaleže več, kakor ne vem kako veliko prizadevanje od strani oseb, ki se z njimi podrobno ne poznamo. Če se bomo sami brigali, bomo naše slovenstvo ohranili čilo in krepko še dolgo časa, če se pa ne bomo brigali, se pa tudi nihče drug za nas ne bo brigal.

Resnica je, da je vse to veliko lažje napisati na papir, kakor pa iti okrog rojakov in pridobiti novih naročnikov. Besede so lahko lepe in dobre, toda v resnici šteje le dejanje. S prijateljem Mr. Johnom Pavcem, ki je sam dober naročnik, obenem pa tudi izvrsten pomočnik Amerikanskemu Slovincu in Novemu Svetu, sva se že pogovarjala podrobno o tem, da bi bilo treba v naši naselbini tako Am. Slovenec kakor tudi Novi Svet še vse bolj razširiti, četudi imata oba imenovana lista v naši naselbini prilično lepo število naročnikov. Ali naša naselbina je tako močna, da to število še vedno ne odgovarja. In, kakor prej rečeno, smrt kaj hitro pobira stare naročnike, - zato bi bilo treba vsaj te nadomestiti z novimi. Bom tudi sam skušal storiti, koliko bo v mojih močeh, ker upam, da bom o priliki imel kaj več časa, gotovo pa je, da bo Mr. Pavcu mogoče storiti več kot meni, četudi je starji od mene.

Komur nič ni za našo narodno in versko stvar, seveda lahko najde vzrokov kolikor hoče, da se ne naroči na slovenski list. Dnevne novice marsikateri lahko bere vsak dan sproti v angleških krajevskih listih. To je vse prav, toda, ali naročamo slovenski list samo zaradi tistih par dnevnikov, za katere nam na vse zadnje tudi angleški list ni potreben, ker jih še prej lahko slišimo na radiu! Je še vse polno drugega v slovenskih listih kar nam ne nudi ne angleški list ne radio; list poroča o nas in piše posebej samo za nas. Kdor ima kaj narodne zavednosti, dobre volje in smisla za našo skupnost, ne bo iskal izgovorov.

Pomoč je potrebna tukaj in tam. Ravnokar sem prečital v Am. Slovincu pismo iz Metlike, ko siromaki tam popisujejo svoje obupno stanje in nas prosijo naj bi jim čimprej pomagali. Metlika mi je znana, ker sem se oglasil tam, ko sem bil v stari domovini leta 1912. Obiskal sem tudi Novo mesto in Ljubljano, pa tudi manjše kraje kot Litijo, Smartno in Zagorje ob Savi. To je moj rojstni kraj. Tiste čase je bilo zelo prijetno tam. Kaj pa zdaj? Drugega ne slišimo, kakor pomagajte, pomagajte! Pa niti ne vemo, če jim sploh moremo ždaj pomagati. Da bi le bilo prav hitro odposlano tja, kar se je nabralo zanje v obleki in drugih potrebščinah, in da bi čimprej dobili potrdilo, da so oni tam res kaj prejeli!

Rojakom v Milwaukee in drugod želimo vesele božične praznike in srečno Novo leto. Posebno iskrena prazniška voščila pa pošiljam mojim bratom in njihovim družinam: Antonu in Viktorju v Fontana, Calif., in Franku v Waymart, Pa.

John Vidregar.

## VČASIH SE ZMOTIJO

Chicago, Ill.

Včasih beremo kako poročilo, kako so zdravniki eni ali drugi oseb napovedali, da bo v kratkem umrila, pa se zgodi, da leta in leta po tistem dotična oseba še vedno živi, ko zdravni-

ka že davno krije črna gomila.

Tudi meni se je pripetilo nekaj podobnega. V kratkem bo minilo 35 let, odkar sem se podal v znano McCormickovo tovarno za delom. Zdravnik me je izvrigel, češ da sem bolan in bom morda že v petih dneh umrl. Pa se je po čudnem naključju zgodilo, da je zdravnik sam umrl teden dni po tistem. Ko sem to zvedel, sem šel spet nazaj k McCormicku. Novi zdravnik me je potrdil in dobil sem delo. Zdaj bo 35 let od tega.

Zadnja leta sem uposlen kot elevator operator v raznih velikih poslopih. Pred nekaj dnevi so me odslovili v enem kraju, pa sem takoj dobil delo na drugem kraju. Zakaj so me odslovili? Sam sem si bil kriv tega, četudi nezavedno. Prišlo mi je na misel, da bi mimogrede lahko nekaj naredil za uboge otroke v Chicagu, pa sem v dvigalu obeh majhno škatico za pobiranje božičnih milodarov za revne otroke. Če bi vsi potniki na dvigalu darovali vsako pot po 1c, bi se kmalu nabrala lična svotica, sicer bi pa nekateri dali tudi več, morda celo 10c. Imel sem dobre namene, toda vodstvo poslopija se očitno ni strinjalo z mojimi načrti in me je odslovilo. Tako se človek kljub svojim 55 letom mora še vedno učiti, kakor izgleda. Pa bo že kako šlo. Če mi bo sreča mila še nadaljnjih 45 let, bom ravno 100 let star, naprej mi pa ni treba računati. Pa ne bi dvakrat rekel, da jih ne bom učakal sto, ker se počutim zdrav kakor riba in trden kot hrastova korenina, tisti McCormickov zdravnik pa že 35 let v grobu spi.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto želim vsem čitateljem Am. Slovincu, posebno pa mojim prijateljem in znancom.

Frank Koren.

## IZ DOMAČEGA LETOVIŠČA

Phillips, Wis.

O letošnjem lovu na srnjake se od nikoder posebno ne pohvalijo, ali moram reči, da pri nas lov na srnjake nikakor ni slab. Se danes sem videl štiri, ki so korakali do vode blizu mojega skednja (barn). Sem bil vesel, pa sem si mislil: le čakajte me, dečki, nekega dne vas bo že dobil.

Iz Sheboygana so me prišli obiskat Slovinci, pa me ravno ni bilo doma. Povedali so mi, da so izgledali kot prava gospoda, gospodje in dame, in da so bile dame kar brez klobukov.

Morda ne pretiravam, ko trdim, da boljšega kraja ni v celnem Wisconsinu, kakor je pri nas. Lepa cesta, prek pa voda, čolni, ribolov, gostilna, vsako soboto pa velika zabava in ples.

Pozdravljam vse in vam želim srečne in vesele božične praznike.

Joe Luzar iz Luzar Tavern.

Sedaj bo pa še moja žena napisala par besed.

Cenjeni g. urednik: Tista vesela slavnost v San Francisco, Calif., ki ste o nji poročali zadnjič, me zanima. Slavljenca častitam in jima želim, da bi dočkala zlate poroke. Tudi meni je že minilo deset let, odkar sem poročena, pa se moj mož še ni domislil, da bi začel delati priprave za kako posebno slavnost.

Moja hčerka se pa zanima za tistega gospoda, ki je gumbe na telovniku štel, ali bi se poročil ali ne, in je zadnjega odtrgal. Ne vem, ali bi mu vse to verjela ali ne. Naj le hrani tisti gumb in ga o priliki prinese pokazat sem na Phillips; tedaj mu bom verovala in ga bom seveda tudi prav vesela.

Njemu in vsem drugim Slovincem v Kaliforniji in drugod po Ameriki želim prirsčno vesele božične praznike.

Mrs. Mary O. Luzar.

OGLAŠAJTE V "AMER. SLOVENCU"!

## DOGODKI

med Slovenci po Ameriki

## Božični radio program

Chicago, Ill. — Kakor druga leta, bo znani George Marchant tudi letos imel svoj jugoslovanski božični program na Sveti večer ob 11:15 na postaji WGES (1390 kilocycles). Trajal bo neprestano do ene polnoči. Ta postaja nese zelo daleč po Ameriki; marsikje ni mogoče slišati nobene druge čikaške radio postaje, WGES pa le prode do tam. Na programu bo tudi slovensko petje, božične in svetne pesmi.

## Pošilja pozdrave

Hot Springs, Ark. — "Začasno se nahajam tukaj v toplicah in pošiljam pozdrave vsem prijateljem in znancom v Sartell, Minn., posebno pa moji ženi Mrs. Burgstaler in mojim prijateljem Mr. in Mrs. Tone Keber v Waukegan, Ill., prav tako tudi mojim nečakom v Aitkin, Minn. Nadalje želim vsem čitateljem vesele božične praznike in srečno Novo leto. — John Burgstaler."

## Žalostna novica

Pueblo, Colo. — V nedeljo 10. dec. je v cerkvi Marije Pomagaj zadela kap našega rojaka in naročnika obeh listov, Mihaela Jeršin iz 1040 S. Santa Fe, in mu vzela življenje. Bog mu daj mir in pokoj. Preostali moje sožalje. — Jos. Spiller, zastopnik.

## Nova maša

Rock Springs, Wyo. — V nedeljo 24. dec. bo tukaj daroval svojo novo mašo Rev. Baldwin Haydock, sin Mrs. Viktorije Haydock. Novomašniku častitamo in mu želimo najlepšega uspeha v njegovem vzvišenem pa tudi težavnem poklicu.

## Mrs. Ivanka Ovca umrla

New York, N. Y. — Dne 4. dec. je na svojem domu 402 E. 83rd St. v New Yorku umrla Mrs. Ivanka Ovca, stara 71 let. Rojena je bila v Domžalah in je prišla v Ameriko leta 1906 ter je ves čas živela v New Yorku. Zapuščala sina Toneta in hčer Ivanko, oba v New Yorku, ter sestro Mrs. Katharine Fajfer in vnukinjo Mary Pogačar.

## Michael Trinko in Sinovi

PLASTERING AND PATCHING CONTRACTORS

Pleskarji in popravilci ometa in sten.

2114 W. 23rd Place, Chicago  
Telefon Canal 1090

Kadar imate za oddati kako pleskarsko (plasterers) delo, se vam priporočamo, da daste nam kot Slovincem priliko in da vprašate nas, če daste potem delo tudi drugam. Za pleskarska dela jamčimo.

## DR. J. E. URSICH

ZDRAVNIK

in

KIRURG

Urad:

1901 West Cermak Road  
CHICAGO

Telefon Canal 4918  
Residenčni tel.: La Grange 3966

1-3 in 7-8 P.M. razen ob sredah

## DR. JOHN J. SMETANA

Pregleduje oči in predpisuje očala. — 23 let izkušnje

OPTOMETRIST  
1801 So. Ashland Avenue  
Tel. Canal 0523

Uradne ure: vsak dan od 9 zjutra do 8:30 zvečer.

Prav zadovoljen in vesel Božič in srečno  
Novo leto želi vsem vlagateljem  
in klijentom

## FIRST NATIONAL BANK

CHISHOLM, MINNESOTA

Včlanjena pri Federal Deposit Insurance  
Corporation.

Vesele praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## RUPP'S

Podjetje ustanovljeno 1905

Second Avenue, Lake to First Street N. W.  
Chisholm, Minnesota

Vesele praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## STORK SHOP

Chisholm, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto želimo vsem!

## ERICKSON'S MARKET

Serviced (not owned) by Gerschgols

Chisholm, Minnesota

Najveselejši Božič in srečno Novo leto  
vošči vsem

## MILDRED'S FASHION SHOP

Chisholm, Minnesota

Vesele božične praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## NORTHWEST GAS & POWER CO.

Chisholm, Minnesota

Vesel Božič in srečno zdravo Novo leto  
želi vsem

## WALLIN & TURPINEN

104 W. Lake Street, Phone 2686  
Chisholm, Minnesota

Vesele božične praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## LENA TRAMONTIN

Trgovina ženskih klobukov  
Chisholm, Minnesota

## O'NIEL HOTEL

Cocktail Lounge — Whitman Dining Room  
— EXCELLENT FOOD —  
Chisholm, Minnesota

Želi vsem najveselejši Božič in srečno Novo leto!

### HITRA IZSUŠITEV ZELENJAVE

Dva profesorja na Vander-  
bilt univerzi sta zdaj iznašla  
način, kako je s pomočjo obse-  
vanja z infra-rdečo lučjo mo-  
goče hitro dehidrovati ali izsu-  
šiti sveža živila. Korenje se da  
izsušiti v 10 minutah, sladki  
krompir v 8 minutah, repnata  
zelenjava v 5 minutah, itd. Do  
sedaj je tako delo zahtevalo 15  
do 20 ur, ker so izsuševali sve-  
žo zelenjavo v navadnih pečeh.  
So že tudi napravili načrt za  
majhno infra-rdečo pečico, ka-  
korsno bodo lahko uporabljale  
gospodinje.

### TEŽAVE S SLONOM

Veletrgovine po velikih me-  
stih si včasih omisljajo nenavad-  
ne privlačnosti, da privabijo  
odjemalce. Ena največjih in  
najfinjših takih veletrgovin v  
Chicagi je znana Marshall  
Field and Co. V oddelku kjer  
prodajajo knjige, v tretjem  
nadstropju, so imeli te dni pra-  
vega živega slona, da je "last-  
noročno" podpisoval knjige o  
slonih. Napravili so mu gumija-  
sti pečat, ki ga je z rilcem prav-  
lično pritiskal na knjige. Vse  
je šlo sijajno, dokler ni prišel  
čas, ko je bilo treba slona spravi-  
ti ven. Gori so ga pripeljali  
na tovornem elevatorju, toda  
ta vožnja se mu je menda že  
zamerila, ker ga za nobeno ce-  
no niso mogli več spraviti na-

zaj na dvigalo. Žival tehta  
okrog 3,000 funtov in se ni mo-  
goče šaliti z njo, če se enkrat  
razjezi. Prinesli so ji krme in  
kruha, da bi ostala dobre volje,  
obenem pa so hitro poslali v  
Brookfield zverinjak po pomoč.  
Prišli so tesarji, ki so zgradili  
nekake posebne stopnice nad  
pravimi stopnicami. Čez pet ur  
je bilo vse pripravljeno in slon  
je bil v treh minutah zunaj po-  
slojja. Naslednji dan bi bil mo-  
ral nastopiti v neki drugi vele-  
trgovini, toda ta je preklicala  
pogodbo, ker se je zbala sitno-  
sti. Judy, tako je ime slonu, je  
last nekega cirkusa, ki ima svoj  
glavni stan v Wisconsinu.

### SESTANEK S PRINCEZINJO

V južni Franciji pri Italiji se  
nahaja silno majhna neodvisna  
državica: vladavina Monaco.  
Tam se je Sgt. James J. Kapo-  
ris iz Chicage, ki služi pri Sed-  
mi armadi, sestal s prikupljivo  
plavalasko. Fant, ne bodi len,  
jo je po pristni ameriški nav-  
jadi kar na mestu poprosil za  
"date". Dala mu je naslov svo-  
jega stanovanja. Ko jo saržent  
primaha tja, vidi, da je to kra-  
ljeva palača v Monaco in da  
deklica ni nobena druga kot  
Antoinette, monakovska prince-  
zinja. "She turned out to be a  
swell date," je poročal Sgt. Ka-  
poris in dodal, da je njegova  
kraljevska tovarišica kar hitro

pobrala ameriški način plesa-  
nja.

### DOBER SVET

"Gospod doktor, prosim vas,  
svetujte mi: moj mož nepresta-  
no v spanju govori."  
"Milostljiva, imenitno sred-  
stvo in poceni: pustite ga čez  
dan bolj k besedi!"



Vsem odjemalcem in prija-  
teljem želimo vesel Božič  
in srečno zdravo Novo  
leto!

## ★ THE BEST GAS & OIL CO.

Razpečavamo vse oljne produkte

na Evelethu, Virginia,  
Gilbert, Elcor in  
Biwabiku.

## ELCOR MERCANTILE

Trgovina s vsem raznim blagom

Joe Potočnik, lastnik

## ★ POTOČNIK FOOD MARKET

MIKE and JOE POTOČNIK,  
lastnika

Aurora, Minnesota

## VESEL BOŽIČ IN SREČNO ZDRAVO NOVO LETO

Želimo vsem odjemalcem in prijateljem!

## LOPP'S FOOD SHOP

A. I. LOPP, lastnik

Gilbert, Minnesota Telefon 78

Priporočamo našo trgovino vsem. Pri nas dobite  
vse, kar potrebujete za vaš dom, najboljšo grocerijo,  
sveže in nasoljeno meso.

## VESEL BOŽIČ in SREČNO NOVO LETO

želi vsem

## B. D. SPEATOR & SON

Dom slovečih

HART, SCHAFFNER &  
MARX OBLEK

Chisholm, Minnesota

## COLUMBIA CLOTHING STORE

SAM WAN, lastnik

127 W. Lake Street, Chisholm, Minnesota

Vsem odjemalcem in prijateljem srečen Božič  
in srečno zdravo Novo leto!

Prijateljski poklon in iskrena božična  
voščila od

## RAATTAMIS

Chisholm, Minnesota

Telefon 704

## VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želijo vsemu občinstvu

# Federated Stores

H. T. GUSTASON, lastnik

129 W. LAKE ST., CHISHOLM, MINN.

★ ★ ★

## VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN ZDRAVO SREČNO NOVO LETO

želi vsemu občinstvu

## GROCERS & BUTCHERS ASSOCIATION

CHISHOLM, MINNESOTA

★ ★ ★

Prav vesel Božič in srečno Novo leto  
želi vsem

## FRANK GOUZE AGENCY

SPLOŠNA ZAVAROVALNINA IN POSOJILA.

Chisholm, Minnesota

Hartford Fire Insurance Company Agency

Vesele božične praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## CITY DRUG STORE

R. E. CASEY

Chisholm, Minnesota

Vesele praznike in srečno Novo leto

želi vsem

## MARSHALL WELL STORE

JOHN H. JUSSILA, lastnik

Chisholm, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto!

## CHISHOLM FLORAL COMPANY

CVETLICE ZA VSE SLUČAJE

216 W. Lake Street, Chisholm, Minnesota

Telefon 939

Vesele božične praznike in srečno Novo leto  
želi vsem podjetje

## MAHNES'

Phone 476

Chisholm, Minnesota

Vesele božične praznike in srečno Novo leto  
želi vsem

## BALKAN CLOTHING STORE

M. BAICH, lastnik

Chisholm, Minnesota

## SUNNY GRILL & HAMBURGER SHOP

Chisholm, Minnesota

Telefon 975

Želi vsem vesele božične praznike in srečno  
Novo leto!

Blagoslovljene božične praznike in srečno  
Novo leto

želi vsem

## PETER SHALTZ

CONFECTIONERY  
Chisholm, Minnesota

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

— želi vsem —

**LAMPERT LUMBER CO.**

Gradbeni material, barve, premog in železnine.

PRI NAS DOBITE PRVOVRSTNO BLAGO

Skladišča imamo na:

BUHL,	ELY,
COOK,	CHISHOLM,
GILBERT,	VIRGINIA,

MINNESOTA

VESEL IN ZADOVOLJEN BOŽIČ IN SREČNO ZDRAVO NOVO LETO

želimo vsem!

**VIRGINIA CLEARING HOUSE ASSOCIATION****AMERICAN EXCHANGE NAT'L BANK****FIRST NATIONAL BANK****STATE BANK OF VIRGINIA**

Vse so članjene pri Federal Deposit Insurance Corporation.

VIRGINIA, MINNESOTA

Vesel Božič in srečno Novo leto!

**HUB CLOTHIERS**

RUBENSTEIN BROS.

Oprava vse vrste

Virginia, Minnesota

Vesele božične praznike in srečno Novo leto

želi vsem

**SEARS, ROEBUCK & CO.**

TRGOVINA, KJER SE DOBI VSE.

Virginia, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto

vam želi

**MINNESOTA STORE CO.**

NAREJENA OBLAČILA IN OBUVALA

Chestnut Street, Virginia, Minn.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto

vam želi

**Ketola's**

THE MODERN DEPARTMENT STORE

Virginia, Minnesota

Prav vesele božične praznike in srečno zdravo Novo leto

želimo vsem!

**HUGHES**

306 Chestnut Street, Virginia, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto

želimo vsemu občinstvu!

**HERVI STUDIO**103 — 2nd Avenue in Mesaba Avenue,  
VIRGINIA, MINNESOTA  
Telefon 2020**PODROBNOSTI ZA SORODNIKE**

Vojni oddelek je uredil, da pride odslej v veljavo nov načrt, po katerem bodo najbližji sorodniki ubitih ali resno ranjenih vojakov dobili podrobno poročilo naravnost od kompanijskega poveljnika ali pa od vojaškega kurata.

V slučajih, ko je vojak ubit, bo za obvestilnim telegramom Vojnega oddelka kmalu prišlo pismo, ki bo popisalo podrobnosti, to je okolnosti smrti, priprav za pogreb in pogreba. Glede resno ranjenih vojakov bodo

postopali podobno, to je, popisali bodo, kako je vsak ranjen in kako napreduje njegovo ozdravljenje.

Vojni oddelek je dobil veliko pisem, v katerih so domači ubitih ali ranjenih vojakov prosili za bolj podrobna obvestila, da se mu je zdelo potrebno uvesti ta novi način dodatnega obveščanja.



Vaša

**DRUŽINSKA TRGOVINA**

za kupovanje čevljev je

**G. R. KINNEY SHOE STORE**

Virginia, Minn.

Želi vsem vesel Božič in srečno Novo leto!

Vsem našim slovenskim odjemalcem in prijateljem želimo srečen in zadovoljen Božič in srečno Novo leto!

**GRANDE COMPANY**

Virginia, Minnesota

**VIC'S BAR**

VICTOR LAHDE, lastnik

"NAJBOLJ MODERNA GOSTILNA V MESTU"  
205 Chestnut Street, Virginia, Minnesota

Telefon 366

Želi vsem vesele praznike in srečno Novo leto!

**B. O. PEDERSON**

FOTOGRAF

416 Chestnut Street, Virginia, Minnesota

Želi vsem prav vesel in zadovoljen Božič in srečno zdravo Novo leto.

Vesel Božič in srečno Novo leto želi vsem

**C. A. GRAHAM**

POGREBNI ZAVOD

EMBALMERJI IN POGREBNIŠKI DIREKTORJI

Za ženske ženska pomoč.

Na Virginia, Minn.

Telefon 46

Na Eveleth, Minn.

Telefon 47

Prav vesele praznike in srečno Novo leto

vočji vsem

**VIRGINIA FLORAL CO.**

CVETLIČARNA

329 Chestnut Street,

VIRGINIA, MINN.

Vesel Božič in srečno Novo leto

želi vsem odjemalcem in prijateljem

**ZIMMERMAN'S MEATS & GROCERIES**

Virginia, Minnesota

Zadovoljen Božič in srečno Novo leto

želi vsem

**FRISCH'S MARKET**

MESO in GROCERJA

Virginia, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto

vsem gostom in prijateljem!

**PUBLIC RESTAURANT**

NICK &amp; LILA ALLEN

Vesel Božič in srečno Novo leto

vsem našim odjemalcem in prijateljem

**WM. KANER CO.**

Virginia — Eveleth — Minnesota

Srečen Božič in zdravo zadovoljno Novo leto

**MORRIS & CO.**WALGREEN SYSTEM  
DRUG STORE

216 Chestnut Street,

VIRGINIA, MINN.

VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem!

**Bluebird**  
PERFECT DIAMONDS**Savolainen**  
JEWELERS

Virginia, Minn.

Vesele božične praznike in srečno Novo leto

želi vsem

**RELIANCE MOTOR CO.**526 Chestnut Street, Virginia, Minnesota  
Telefon 982

Prodajamo Chevrolet Avtomobile

Vesel Božič in srečno Novo leto vsem!

**FAY BEAUTY SHOP**

LEPOTIČNICA

413 Chestnut Street, Virginia, Minnesota

Prav vesel Božič in srečno Novo leto

želi vsem

**HARVEY OIL CO.**

Virginia, Minnesota

Telephone 1353

**EVELETH FLOUR & FEED CO.**

A. SAARIKOSKI, lastnik

želi vsem prav vesele božične praznike in srečno Novo leto.

Eveleth, Minnesota

V zalogi imamo vse vrste moke, krmo, žito in semena.

Najboljša božična voščila vsem!

**SARANEN'S AUTO ELECTRIC SERVICE**THE AUTOMOTIVE ELECTRICAL SHOP  
RADIO SERVICE

Vesele božične praznike in srečno Novo leto

želimo vsem!

**MINNESOTA SUPER MARKETS**

KVALITETA JE NAŠE GESLO

Virginia, Minnesota

**ALEXANDER REID & CO.**

Naša trgovina želi tem potom vsem prav vesel in srečen Božič ter zdravo in srečno Novo leto!

FEDERATIVNE TRGOVINE

Virginia, Minnesota

Vesele božične praznike ter srečno Novo leto

želimo vsem odjemalcem in prijateljem!

**CENTRAL SUPPLY & APPLIANCE CO.**VAŠE DRUŽINSKO TRGOVSKO SREDIŠČE  
Virginia, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto

želi vsem

**BILL'S TAVERN**

GOSTILNA — SE PRIPOROČAMO

Virginia, Minnesota

# Zapadna Slovanska Zveza

DENVER, COLORADO

Naslov in imenik glavnih uradnikov

### UPRAVNI ODBOR:

Predsednik: Leo Jurjovec, 1840 W. 22nd Place, Chicago, Ill.  
Podpredsednik in mladinski nadzornik: Geo. J. Miroslavich, 3360 Vine Street, Denver, (16) Colo.

2. podpredsednik: Frank J. Bradach, 2309 Nicholson St., Lockport, Ill.  
Tajnik: Anthony Jersin, 4678 Washington St., Denver, (16) Colo.  
Blagajnik: Michael P. Horvat, 4417 Penn. St., Denver, (16) Colo.  
Vrhovni zdravnik: Dr. J. F. Snedec, Thatcher Bldg., Pueblo, Colo.

### NADZORNI ODBOR:

Predsednik: Thomas J. Morrissey, 1934 Forest St., Denver, (16) Colo.  
2. nadzornik: Mike Popovich, 1849 Grove St., Denver, (16) Colo.  
3. nadzornik: Anton Rupar, 408 E. Mesa Ave., Pueblo, Colo.

### POROTNI ODBOR:

Predsednik: Joe Blatnik, 2609 E. Evans, Pueblo, Colo.  
2. porotnica: Johanna V. Mervar, 7801 Wade Park Ave., Cleveland, O.  
3. porotnik: Vincent Novak, Box 492, Ely, Minn.  
4. porotnik: Joseph Godse, 10215 Huntmore Ave., Cleveland, Ohio.  
5. porotnik: Candid Grmek, 9537 Ave. M. So. Chicago, Ill.

### UREADNO GLASILO:

"Amerikanski Slovenec", 1849 W. Cermak Rd., Chicago, Ill.

Vse denarne nakaznice in vse uradne roči naj se pošiljajo na glavnega tajnika, vse pritožbe pa na predsednika potočnega odbora. Prošnje za sprejem v odrasli oddelci, spremembe zavarovalnice, kakor tudi bolniške nakaznice, naj se pošiljajo na vrhovnega zdravnika.

Z. S. Z. se priporoča vsem Jugoslovanom, kakor tudi članom drugih narodnosti, ki so zmorni angleškega jezika, da se ji priključijo. Kdor želi postati član Zveze, naj se oglasi pri tajniku najbližnjega društva Z. S. Z. Za ustanovitve novih društev zastopuje osem oseb. Glede ustanovitve novih društev pošilja glavni tajnik na zahtevo vsa pojasnila in potrebne listine.

**SLOVENCI PRISTOPAJTE V ZAPAD. SLOVANSKO ZVEZO!**

## NADALJNO POROČILO TEKOČE KAMPANJE ZSZ

V rojstnem mesecu našega energičnega gl. predsednika, se je število novega članstva v tekoči kampanji pomnožilo za 118, in sicer 30 v aktivnem in 88 v ml. oddelku. Skupno število novega članstva v tekoči "zavarujete družino" kampanji do 30. novembra je 644. Po sledeči tabeli je razviden natančen rezultat društev katera so sodelovala v tej kampanji:

Dr. št.	Število novih čl.	Dr. št.	Število novih čl.
1.....	40	33.....	81
3.....	47	36.....	8
4.....	1	37.....	1
5.....	17	38.....	18
6.....	1	41.....	113
7.....	2	44.....	35
9.....	5	45.....	15
14.....	12	46.....	3
15.....	2	51.....	6
16.....	24	52.....	7
17.....	21	53.....	1
21.....	63	54.....	3
22.....	2	55.....	2
23.....	5	59.....	13
24.....	3	60.....	28
26.....	3	61.....	8
27.....	1	63.....	2
28.....	2	64.....	1
29.....	32	66.....	6
32.....	7		

Skupaj - Total..... 641

Iz zgorajšnjega poročila je razvidno, da dr. Trail Blazers št. 41 je še vedno obdržalo prvo mesto z 113 novimi člani. Temu društvu, ako bodo člani še nadalje tako lepo agitirali, se nudi lepa prilika, da zopet postane champion tekoče "ZAVARUJTE DRUŽINO" kampanje in s tem odnese prvo nagrado \$50, kakor tudi, da še v nadalje pridrži krasno kampanjsko trofejo. Toda drugo mesto je pa zavzelo dr. Three Star št. 33, pod spretnim vodstvom našega agilnega gl. predsednika, z 81 novimi čl. ter potisnilo dr. North Eagle št. 21, na tretje mesto. Zadnje društvo ima sedaj 63 novih članov in se lahko pripeti, da zopet zavzame drugo ali pa mogoče prvo mesto, ker uradniki tega društva so jako agilni in se ne bodo z lepa podali, da bi vzeli manjšo nagrado kot vsaj drugo, ali pa mogoče, kot zgoraj omenjeno, kar prvo. Pri dr. Slovan št. 3, so pa izredno srečni, ker imajo tako agilno predsednico kot je Mrs. Kogovšek, kajti, če bi ona ne agitirala bi bilo društvo potisnjeno nazaj. Toda z njeno agilnostjo je pa društvo še vedno obdržalo četrto mesto z 47 novimi člani. Upam, da bo sestra Kogovšek še mnogo let predsedovala omenjenemu društvu, da bo društvo zopet zavzelo prvo mesto v številu članstva, koje čast je to dr. nosilo dolgo vrsto let. Hvala vam lepa, sestra Kogovšek, in se vam priporočam, da tako pridno agitirate tudi v bodoče. Peto mesto je pa zavzelo dr. sv. Martina št. 1. Pri tem društvu je pa največ pripomogel prvi gl. nadzornik, South chikaški champion, sobrat Mike Popovich, da je društvo pridobilo 40 novih članov. Dr. Coloradska Roža št. 44, je bilo potisnjeno na šesto mesto z 35 novimi člani. Ker to društvo ni še nobenkoli prejelo kake posebne nagrade, me veseli, ker je že kvalificiralo za posebno nagrado v tekoči kampanji in upam ter želim, da bo sobrat Louis Papez, blagajnik društva, tako lepo nadaljeval do zaključka kampanje, da bo društvo upravičeno do višje kot šeste posebne nagrade. Društvo Sv. Katarina št. 29, je še vedno obdržalo sedmo mesto z 32 novimi čl. in upam, da se uradnice tega društva ne bodo podale društvom po manjših slovenskih naselbinah, zato trdno upam, da bodo naše Katarinice stopile na delo ter zavzele višje mesto ali pa vsaj, da sedmo mesto pridrže. Kaj pravite na to? Polje imate veliko, toda čas je kratek, zato ne smete zgubiti niti nobene minute, če hočete obdržati, ali pa sploh izboljšati, vaše častno mesto. Osmo mesto je pa zavzelo dr. Oak Creek št. 60 pod spretnim vodstvom sestre Kerzan. To društvo je bilo precej časa na mrtvi točki, toda letos, zlasti pa še v zadnjih par mesecih, se je pa Mrs. Kerzan zavzela, da mora tudi njih društvo pridobiti eno posebno nagrado in rezultat je ta, da je društvo kvalificiralo za posebno nagrado z 28 novimi člani. Sestri Kerzan je gotovo pripomogel njen soprog, sobrat Pete Kerzan, kateri je dobro poznan po severnem delu Colorado vsled tega, ker je izvrsten muzikant na

harmoniko. Le tako naprej! in pridobila bosta mogoče ne samo osmo, ampak celo višjo nagrado.

Dr. št. 16 manjka samo še enega novega člana, da kvalificira za posebno nagrado; dr. št. 17 jih manjka še štiri; dr. št. 38 jih manjka še sedem; dr. št. 5 jih manjka še osem; dr. št. 45 jih manjka še deset; dr. št. 59 jih manjka še 12 in dr. št. 14 pa še 13. Vsa ta društva lahko dobe posebne nagrade najmanj \$10, če do 31. decembra pridobe najmanj zgoraj omenjeno število novega članstva. Torej na delo, da bodo vaša društva upravičena do posebnih nagrad!

Ostala društva so pa pridobila po manj kot 10 novih članov, zato upam, da se v zadnjih par dnevih potrudijo, da bodo njih društva imenovana na častnih mestih. Imamo še devet krajevnih društev, ki niso pridobila niti po enega novega člana, kojih številke bodo označene drugi mesec kot ona društva, ki niso popolnoma nič storila v prid tekoče kampanje. Zato vljudno prosim, da članstvo onih društev, ki se jih to tiče, nemudoma stopi na delo ter pridobi vsaj po enega novega člana pred 31. decembrom, da ne bodo njih društva označena na nečastnem mestu v prihodnjem in zadnjem poročilu tekoče kampanje.

V imenu ZSZ se najvljudneje zahvaljujem vsem onim, ki ste v mesecu novembru tako pridno agitirali ter poklonili gl. predsedniku tako lep šopek cvetlic v obliki 118 novih prošenj za pristop v ZSZ za rojstno mesečno darilo sobratu Jurjovecu. Bodi te verjeti, da sobratu gl. predsedniku bi ne mogli podariti lepšega in njemu ljubšega darila za njegov rojstni mesec kot ravno tega, ki sem ga zgoraj omenil v obliki prošenj za pristop novega članstva.

Upajoč, da boste porabili priliko v prihodnjih par dneh, da bo vaše društvo še nekoliko napredovalo pred zaključkom kampanje, vas vse skup bratsko pozdravljam ter vam voščim vesele božične praznike in srečnejše in zadovoljnejše leto 1945 kot so bila zadnja tri, ostajam

Vam vdani za ZSZ,

ANTHONY JERSIN, gl. tajnik.

### DRUŠTVO CLEVELAND, ŠT. 23 ZSZ

Cleveland, O.

V nedeljo dne 10. dec. se je vršila letna ali glavna seja našega društva v navadnih prostorih. Seja ni bila prav dobro osbiskana, ker veliko članov tudi ob nedeljah dela, ali kar je nas bilo, smo zborovali složno in za napredek društva in zveze. Člani so vsi obljubili, da bodo poskusili, če bo mogoče kaj novih članov dobiti. Sklepnjeno je bilo tudi, da vsak član plača v društveno blagajno 50c in sicer januarja meseca, kar je dosti malo. Druga društva prirejejo veselice, ali pri nas niti tiste navade. Prosim, da vsi člani to upoštevate in storite svojo dolžnost januarja 1945. V novi odbor za 1945 so bili izvoljeni sledeči: predsednik John Kadunc, podpredsednik Louis Rozman, tajnik Frank Miheljč, blagajnik John Pelc, zapisknik Frank Glaič; nadzorni odbor: Leo Navoda, Mrs. Mary Farčnik, Tony Žagar; za Klub Društva SND in konferenco: Anton Gruden. Društveni zdravnik Dr. F. Kern. Seja se vrše vsako drugo nedeljo v mesecu pri tajniku. Prihodnja seja se vrši zopet drugo nedeljo v januarju 1945 ob 6. uri zvečer. Prosim, da se gotovo udeležite, posebno nadzorni odbor, da pregleda knjige in račune

za leto 1944. Koledarje za prihodnje leto smo prejeli in so zelo lično narejeni.

Ker se leto 1944 nagiblje k zatonu, želim vsemu glavnemu odboru ZSZ in vsem cenjenim sobratom in sestram vesele božične praznike in srečno Novo leto 1945. In da bi kmalu zavladal mir na zemlji, kar vsi težko pričakujemo. — Bratski pozdrav.

John Kadunc, predsednik.

## IZREDNA PRILIKA ZA PRAVE LJUDI

Rojakom Slovincem naznanjam, da sem se odločil radi boleznih prodati mojo 80 akrov obsegajočo farmo z lepim letoviščem in gostilno (Summer Resort). Nahaja se pri cesti in poleg reke, ki nudi poletni kopališče in dober ribolov. Po zimi pa izboren lov na srnjake, medvede, itd. Zraven je vse potrebno poslopje. Hiša z osmimi sobami, velik hlev, silo, mlekarna, kurčnica in električna razsvetljava zunaj na dvorišču. Ako katerega izmed naših ljudi zanima, naj mi piše, dokler drugim ne postavim v prodaj. Moj naslov je:

JOE LUZAR, Phillips, Wisconsin (15-19)

### DR. H. M. LANCASTER Dentist

2159 West Cermak Rd. Telefon Canal 3817 (ogel Leavitt St) CHICAGO, ILL.

OGLAŠAJTE V "AMER. SLOVENCU"!

### HELP WANTED — MEN

Auto mechanics — Experienced — 44 hours — \$50.00 minimum guaranteed — plus bonus — Good fast man can make up to \$100.00 per week — Clean pleasant surroundings — Ideal working conditions.

RICH HAVEN OLDSMOBILE 9507 JAMAICA AVE. Woodhaven, L. I. VI 7-1655-6 (15-18-22-25-29)

Porters — Handymen — all around handy with brushes and tools — all meals furnished — live out day or night. Good pay. Pleasant surroundings — Ideal working conditions. — Home for sick and aged.

Sangers Home for Chronic Patients 22 W. 74 ST. N. Y. C. (15-18-22-25-29)

ENGINEER WANTED — Small hospital — Pleasant surroundings — ideal working conditions — full maintenance or live out — Good salary. BROOKLYN WOMENS HOSPITAL 1395 EASTERN PARKWAY Brooklyn, N. Y. (15-18-22)

### DOCK MEN

STEADY POST WAR WORK NEAR TRANSPORTATION

GOOD WORKING CONDITIONS Apply at once

RAMUS Trucking Co.

3010 West 26th Street (15)

### HELP WANTED — FEMALE

GIRLS LEARN A GOOD TRADE \$25.00 to start for a 48 hour week AUTOMATIC INCREASES

With a wonderful postwar opportunity — Pleasant surroundings and ideal working conditions.

RUBICO 34 HUBERT ST. N. Y. C. WA 55970 (15-18-22-25-29)

### CHILDRENS INSTITUTION

Excellent opportunity — Good pay Full maintenance

PRACTICAL NURSE DISHWASHER FIREMAN REPAIR MAN WAITRESS CRAWFORD 1035 (15-18-22)

### CLEANING WOMEN JANITORS

Come in and talk it over IMMEDIATE OPENINGS

Apply

A. L. MILTENBERG & CO. 29 South La Salle (12-15-19)

LET'S FINISH THE JOB — BUY EXTRA BONDS TODAY!

### HELP WANTED — MALE HELP WANTED — FEMALE

## ESSENTIAL INDUSTRY

NEEDS AT ONCE MEN AND WOMEN NO EXPERIENCE NECESSARY

ASSEMBLERS — INSPECTORS

SHIPPING CLERKS — STOCK CLERKS

100% WAR WORK

REGULAR PAY INCREASES — BONUS — FREE INSURANCE Steady work now and after the war.

## MOTOROLA

Galvin Manufacturing Corp. 4545 W. Augusta

(28-1-4-8-11-15-18)



## Vsa naša trgovina je ožarjena z božičnimi darili za vsakogar

Kakor vedno, TRIKRYLOVA TRGOVINA vam nudi največ za vaš denar. To je trgovina kvalitete in nizkih cen!

### DARILA ZA "NJO"

- Razkošne nočne in spodnje obleke
- Žive hišne obleke, predpasniki, copate
- Ročne torbice, rokavice, nogavice, robci
- Toalitete, namizni sestavi, kostumna zlatina
- Darovi, ki jih je vsaka žena vesela



### DARILA ZA "NJEGA"

- Srajce znamenitih izdelkov, nogavice, ovratnice
- Nočne obleke, jopiči, nočne suknje, mufi
- Robci, naramniki, pasi, rokavice
- Napolnjeni zabojčki, toalitete, denarnice
- Darila za fante in njihove male bratce

ODPRTO VSAK VEČER DO BOŽIČA

# TRIKRYL'S DEPARTMENT STORE

2110-14 W. CERMAK RD.

IN MNOGO DRUGIH DARIL KI JIH JE PREVEČ ZA NASTEVATI

# Preizkušena ljubezen

Roman. — Iz francoščine prevedla K. N.

"Pravi grdaviš si bil, Miguel!" je dejala Orana, na videz užaljena, toda njene blesteče oči so tajile občutek njenih besed. "Pri moških je ljubosumnost navadno brez prave podlage..."

"Pri moji veri — prav imaš. Toda pri nas je ljubosumnost tako rekoč narodna čednost! Iz tiste dežele sem, kjer poganja cvetka ljubezni ob slehernem koraku... Iz dežele, kjer zahtevajo moške od svojih žen kar največ ljubezni, če hočejo ostati močni in srečni. Za Špance je ljubezen ljubljene ženske brezpogojna nujnost, in če le zasluži, da niso zares ljubljene, so zmožni tudi v navalu ljubosumnja zločina."

"Iz dežele dona Juana," je sanjavo ponovila Orana.

"No vidiš! Don Juan, veliki zapeljivec in laskač, je naš narodni junak!" je vneto potrdil mladi mož.

Nekaj trenutkov sta oba molčala. Potlej je pa Orana položila svojo roko na njegovo ter trdno in vroče dejala: "Miguel, obljubljam ti, da te bom zmerom ljubila... da te bom občudovala..."

"Občudovala? Oh, bellezza (lepotica)! Te ga ne zahtevam!"

"O, da," je vztrajala Orana, "tudi občudovanja potrebuješ, čeprav se tega ne zavedaš. Nočem občudovati tvojih lepih oči in tvojih vranječrnih las, temveč tiste duševne lastnosti, ki tako krase ponosno moško dušo: dobroto, pravičnost in prizanesljivost, pogum in ponos."

Bežna luč se je utrnula v velikih Miguelovih očeh. Prijel je Orano za roko in jo ponesel k ustnicam: "Najina ljubezen bo služila najini dolžnosti, ljubica! In ljubezen nama bo zadoščala!"

"Ne, ljubezen sama nama ne bo dovolj," je vzkliknila mlada žena. "Navada jo po malem ubija... Plamen ljubezni moramo dan za dnem podžigati s trajnejšimi čustvi, s spoštovanjem in medsebojnim zupanjem!"

"Skušal bom dobro izpolnjevati svoje dolžnosti, senora mila. In tvoj smehljaj in tvoje oči bodo najlepše plačilo za moj uspeh."

"Če ti bom zaupala, Miguel, bom razumela vse, celo poraz, če ga boš kdaj doživel," je vneto odgovorila mlada žena. "Lahko se zaneseš name, moj dragi!"

Nista več govorila. Njuni duši sta bili tako prepolni sreče, da jima ni bilo več do besed.

Šele noč je utešila njuno hrepenenje...  
XLVIII.

Drugo jutro je Moreno prosil Orano, naj mu natanko pove, kaj vse je počela po njegovem odhodu iz Pariza. Mlada žena se ni prav nič sramovala priznati, kako hudo ji je bilo, ker je ostala sama doma, in kaj vse je zagodla svojim staršem, da so jo naposled pustili v Švico.

"Bila sem tako nesrečna, in hkrati me je, ne da bi se zavedala, mučila zavest, da te morem tako zelo ljubiti, in še celo, ko me ti najbrže ne maraš."

"Človek ne zna zmerom o pravem času brati v svoji duši!" je modro pripomnil mladi mož.

"Moj oče je prvi uganil moje pravo duševno stanje."

"Kako to?"

Smejoč se mu, je pripovedovala o presenečenju in razočaranju staršev nad njenim vedenjem.

prav sem podzvedno res zato jokala, toda še sama nisem tega vedela. Oče se je pa razburjal, zakaj si me samo pustil v Parizu. In takoj je odprl svojo listnico... Kakor hitro sta spoznala, da te ljubim, ste te tudi onadva vzljubila... Saj veš, starši zahtevajo od življenja samo to, da so njihovi otroci mirni in srečni."

Prenehala je in potlej po tihem, obotavljajoč se, vprašala:

Miguel... obljubila sem jima, da ju bova, vračajoč se iz Švice, obiskala. Kaj ne da mi boš storil to uslugo?"

Ni odgovoril. Njegove temne oči so se zagledale v daljavo, kakor da bi tam iskale odgovora.

Orana se je privila k njemu in pričela tiho prositi:

"Oh, Miguel, nisem ti povedala, kako sem se bala, da se ne boš več vrnil. In če me ne bi več maral, potlej bi pač skočila v jezero... Rajši smrt kakor življenje brez tebe!"

"Oh, kako pretiravaš, ljubica moja!"

"Človek ne more biti zmerom tako moder kakor Sokrat... Kje moreš od zaljubljenih ženske zahtevati še premišljenost in pamet?! Toda eno sem obljubila sebi in svojim staršem: če se mi bo posrečilo, da se bova spravila, ju bova ob povratku obiskala... Kaj ne, Miguel, da mi boš pomagala držati besedo?"

Vroča prošnja je drhtela v njenem glasu.

Ni takoj odgovoril. Kaj se je odigravalo v njegovi duši? Mar bo res ta ponosni mož popustil iz ljubezni do svoje žene, mar bo res pozabil na vse žalitve, ki jih je moral pretrpeti zaradi nje? Oranine oči so željno in proseče iskale njegovih. Ali bo razumel, da brez sprave z njenimi ne bo mogla biti popolnoma srečna?

Moreno je stal ob oknu in še zmerom strmel v daljavo, v sinjino Ženevskega jezera. Nekaj minut sta bila oba tiho. Orana je vedela, da bodo te minute odločile o sreči njunega življenja.

Toda ko se je njen mož naposled obrnil k njej, je po svetlem izrazu njegovega obraza spoznala, da jo je razumel.

Miguel je prijel mlado ženo za roko, jo objel in poljubil. Prisloneil je svoje ustnice k njenim ušesom in pričel tiho govoriti:

"Teda, ko sem odhajal v Švico, sem se odločil takole: če bom spoznal, da me ne ljubiš, ti bom — čeprav neznansko težko — vrnil svobodo. Če bom pa tako srečen, da bom deležen tvoje ljubezni, bom sprejel za svoje vse, kar je tvojega: tvoje starše, tvojo domovino, tvoje navade... Delila bova veselje in žalost, tvoja družina bo moja družina. Da, to sem si obljubil."

Počasi je ponovil: "Tvoja družina bo moja družina... Ljubil bom tisto, kar ti ljubiš!"

Še preden se je mlada žena zavedela tolikšne sreče, je Moreno preprosto dejal:

"Vidiš, ljuba moja, tudi jaz moram zdaj držati besedo. Kajpak bova takoj, kakor hitro bova utegnili, odpotovala v Jacheres."

"In nisi več hud na mojega očeta?" je plaho vprašala, saj kar razumeti ni mogla, da se je v njem zgodila takšna sprememba.

"Oh, nieta (mala)" je dejal in poljubil njene vlažne sinje oči, "ali more biti sin hud na očeta? Bodi brez skrbi, mi querida (moja ljuba)... Ali ti nisem obljubil, da bodo tvoji tudi moji?..."

Stopila sta k oknu, tesno objeta, in se zagledala v sončni dan, v dan, ki jima je pomenil mejnik ob koncu starega in ob pričetku novega življenja... (KONEC)

## V PRIHODNJI ŠTEVILKI

se začne zanimiva nova povest "DUŠICAROVA MARIJA". Čitajte jo od začetka, da vam ne bo pozneje žal.

## VOŠČILO in ZAHVALA

Vsem trgovcem in obrtnikom na Gilbertu, Virginia, Chisholmu, Elyu, Elcorju, Biwabiku in Aurori se prav iskreno zahvaljujem za naklonjene oglase za božično številko tega lista. Vsem tem in vsem naročnikom "Amerikanskega Slovence" in "Novega Sveča" pa šelim blagoslovljen in zadovoljen Božič ter srečno Novo leto.

MRS. FRANK ULCHER,

Zastopnica,  
Gilbert, Minnesota

## VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO

želi vsem vlagateljem in klijentom

## FIRST NATIONAL BANK

Gilbert, Minnesota

## Vesele božične praznike in srečno Novo leto

želi vsem

## INDIHAR INSURANCE AGENCY

Indihar Bros.

Zastopstvo za vse vrste zavarovalnine, kot za življenje, proti ognju, pomorščbam in poročtvu.

Gilbert, Minnesota

## BRON JAG

MIKE SAMEJO, lastnik

— LIKERJI in VINA —

Telefon 30

Gilbert, Minnesota

Želimo vsem našim prijateljem vesel Božič in srečno Novo leto.

## Vesel Božič in srečno zdravo Novo leto

želi vsem

## NICK T. BERGAN

Gilbert, Minnesota

## Vesele praznike in srečno Novo leto vsem!

## MODERN MOTOR SERVICE

— "CONOCO" IZDELKI —

Izvršujemo vse poprave

Gilbert, Minnesota

Telefon 44-W

Vesel in zadovoljen Božič in srečno Novo leto želim vsem rojakom Slovincem!

## DR. F. J. ZALLAR

— ZOBOZDRAVNIK —

Gilbert, Minnesota

Vesele božične praznike želim vsem našim prijateljem, kakor tudi srečno zdravo Novo leto!

## GILBERT BAR

NICK PLESHA, Prop.

Gilbert, Minn.

Telefon 34

Poklon in iskrena voščila od

## FRANK J. ERCHUL

JUDGE

Gilbert, Minnesota

Vesel Božič in srečno Novo leto želi vsem

## LAINÉ'S DEPARTMENT STORE

ZALOGA MOŠKIH, ŽENSKIH IN OTROŠKIH

OBLEK in OBUVAL.

Gilbert, Minnesota

# Pisano polje

J. M. Trunk

L. 1848 so Rusi pod Suvarovom malo pokukali med Mažare in jih malo fliknili pri njih megalomaniji. Še danes je ta strah v mažarskih kosteh. Kako jim utegne biti pri srehi, ko zdaj ruski kozaki jahajo po mažarskih planjavah? Mažari so dober narod, le neki naduteži so do danes nosili glave previsoko. Naj ostanejo pod svojim krovom, in njim in drugim bo bolje. Strah ni vedno slab, morda strah pred ruskimi kozaki tudi Mažarom ne bo škodoval.

Čehi in Slovaki so na pragu sprave. Dobro. Kadar nevarnost mine, bo zopet nekaj ribarij. Prav nič ne bo jim v škodo, ako se tako uravna, da noben ne bo smel več leteti se pritožiti v Berlin, London, Pariz, Washington in bo Moskva vsa ta nečedna pota zabarikadirala. Ali umeš, kaj hočem s tako barikado povedati? Slovan, spametuj se!

★  
Med Poljaki je nekaj utihnilo. Ali jih srečuje pamet? Da bi. Drugi potočijo solzo, in taki hudo slabo govorijo o Poljaki, kadar Poljaki zahtevajo malo več pravice, pa so take pravice le za tiste, ki točijo solze, da bo Stalin Poljsko pohrustal. Krokodilove solze.

## Vesele praznike in srečno zdravo Novo leto

želi vsem odjemalcem in prijateljem

## MOREN'S SERVICE

Gilbert, Minnesota

## Vesel Božič ter srečno zdravo Novo leto

želim vsem odjemalcem

## MURPHY CASH-CARRY

— NAJBOLJŠE BLAGO —

Gilbert, Minnesota

Telefon 12

## KUBA'S BAR

MIKE KOPIARONICH, lastnik

Phone 145

Gilbert, Minnesota

Želi vsem svojim prijateljem vesele božične praznike in srečno zdravo Novo leto.

## Vesel Božič in srečno Novo leto

želi vsem

## COLVIN LUMBER & COAL CO.

— ŽELEZNINA — POHIŠTVO —

Zaloga na:

Biwabik — Aurora — Gilbert, Minn.

Phone 21-W

## Vesel Božič in srečno zdravo Novo leto

želi vsem

## FRANK'S GARAGE

FRANK ZGANJAR, lastnik

GOODYEAR TIRES, AUTO ACCESSORIES

STORAGE, GASOLINE, OIL and GREASE

— Odprto ponovi in podsvetu —

Telefon 161-W

Gilbert, Minnesota

## GRDINOVI KOLENDARJI

Z 20. decembrom bomo začeli razpošiljati naše velike stenske koledarje. Kdor ga želi dobiti, naj pošlje 25 centov. Lahko pošlje v znakmah.

## A. GRDINA IN SINOVI

1053 E. 62nd Street,  
CLEVELAND 3, OHIO

## Društvo sv. Jožefa

ŠT. 169, K. S. K. J., CLEVELAND, (Collinwood) OHIO

Društvo zboruje vsak tretji četrtek v mesecu v Slovenskem domu na Holmes Ave. ob 7:30. Ako še niste član tega največjega društva v Ameriki, se vas opozarja, da se takoj vpišite dokler niste še prestari.

V društvo se sprejemajo moški in ženske v starosti od 16. do 60. leta. V mladinski oddelek pa takoj po rojstvu in do 16. leta. Poleg izredno velikih podpor za najmanjše prispevke, goji društvo tudi razne vrste športa za mladino.

Predsednik John Pezdirc, 14904 Pepper Avenue.

Tajnik Joseph Ferra, 444 E. 152nd St., Cleveland, Ohio.

Zdravniki: Dr. Skur. dr. Ferme, dr. Stasny in dr. Opaškar.